

**F 90 - F 130**



**104609 - 104636**

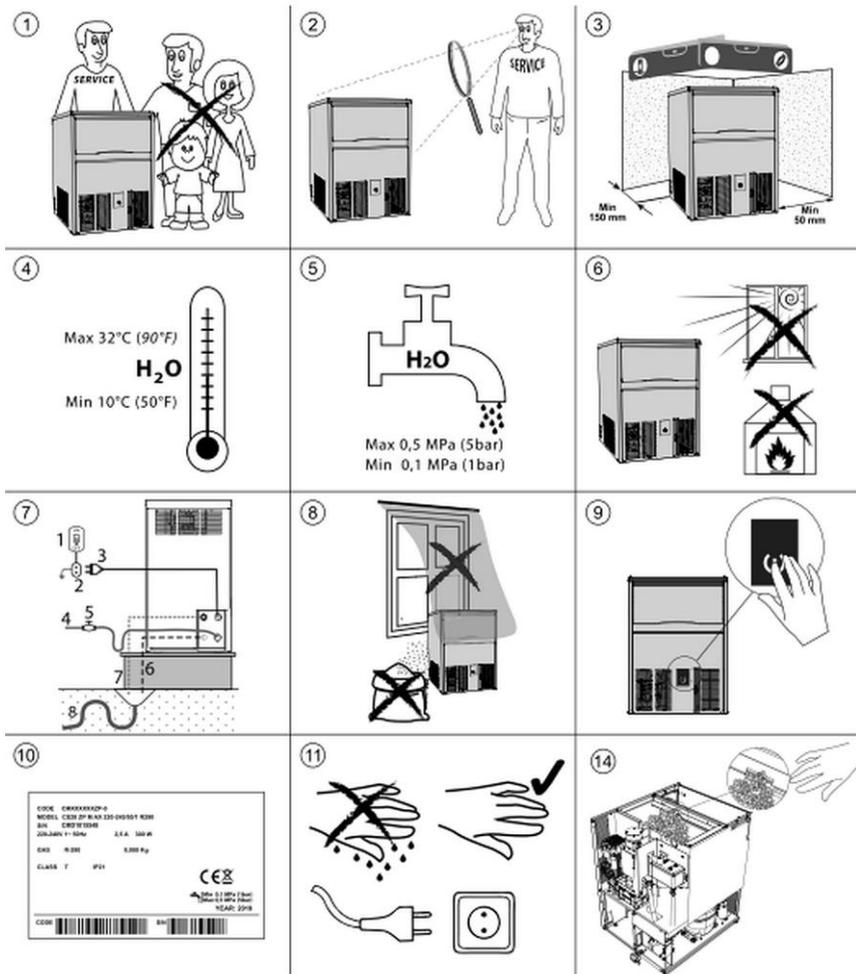
Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germania

tel.: +49 5258 971-0  
fax.: +49 5258 971-120  
**Numero verde:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Versione: 1.0

Data di redazione: 2021-12-01



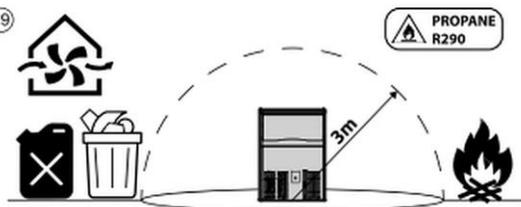
15



16



19



## Breve manuale di istruzioni



SFIORARE



3''



STOP  
START



**Stato operativo**

**Stato dell'indicatore LED**

Standby

ogni 30''

La vasca è piena

ogni 10''

Inizio del ciclo di produzione

ogni 0,5''

Produzione del ghiaccio

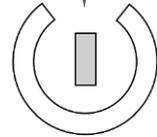
ON

Allarme Blackout

ON 5'' + OFF

Ciclo di pulizia

ON 3'' + OFF



**In caso di allarme:**

1. Sfiurare il tasto di comando per disattivare il cicalino.
2. Per resettare l'allarme (se fermato), sfiorare di nuovo il tasto di comando.

**ATTENZIONE! In caso di ulteriori allarmi, contattare il servizio di assistenza.**



**Preparazione  
Umidità del ghiaccio**

① Fase del  
ghiaccio



SFIORARE 3  
VOLTE



**Preparazione  
Sonda della vasca**

① Fase  
Standby



SFIORARE  
3 VOLTE



②



BIANCO ROSSO

Sfiurare, colore/umidità  
%

②



BIANCO ROSSO

Sfiurare  
per cambiare il colore

③



L'impostazione viene  
salvata dopo 60''

③



L'impostazione viene  
salvata dopo 60''



## Istruzioni per l'uso originali

1	Sicurezza.....	2
1.1	Spiegazione delle espressioni di avvertimento .....	2
1.2	Indicazioni di sicurezza .....	3
1.3	Uso conforme alla destinazione .....	5
1.4	Uso non conforme alla destinazione .....	5
2	Informazioni generali .....	6
2.1	Responsabilità e garanzia.....	6
2.2	Tutela dei diritti d'autore.....	6
2.3	Dichiarazione di conformità.....	6
3	Trasporto, imballaggio e stoccaggio .....	7
3.1	Controllo della consegna .....	7
3.2	Imballaggio .....	7
3.3	Stoccaggio .....	7
4	Dati tecnici .....	8
4.1	Dati tecnici .....	8
4.2	Funzioni dell'apparecchiatura .....	9
4.3	Elenco dei componenti dell'apparecchiatura .....	10
5	Installazione e uso.....	11
5.1	Installazione.....	11
5.2	Uso .....	14
6	Pulizia .....	18
6.1	Norme di sicurezza durante la pulizia .....	18
6.2	Pulizia .....	19
7	Possibili malfunzionamenti .....	20
8	Smaltimento.....	26



**Prima di iniziare a utilizzare l'apparecchiatura, leggere attentamente le manuale di utilizzo e conservarle in un luogo sicuro!**

Le presenti istruzioni per l'uso contengono una descrizione dettagliata dell'installazione del prodotto, del suo utilizzo e della manutenzione, informazioni importanti e consigli. La conoscenza di tutte le indicazioni relative alla sicurezza e all'uso contenute nel presente documento sono la condizione necessaria per l'uso corretto e sicuro dell'apparecchiatura. Inoltre, trovano applicazione le norme di sicurezza per la prevenzione degli incidenti, le norme di sicurezza sul luogo di lavoro e le norme relative all'uso dell'apparecchiatura.

Prima di procedere con il lavoro e, soprattutto, prima di accendere l'apparecchiatura, leggere attentamente le istruzioni per l'uso per evitare danni alle persone e cose. L'uso non conforme può causare danni.

Le presenti istruzioni sono parte integrante del prodotto, devono essere conservate vicino all'apparecchiatura ed essere sempre a disposizione. In caso di vendita dell'apparecchiatura, è necessario trasmettere anche le presenti istruzioni.

## 1 Sicurezza

IT

L'apparecchiatura è stata realizzata secondo le norme tecniche attualmente vigenti. Tuttavia, il prodotto può costituire una fonte di pericolo qualora venga utilizzato in modo erraneo o non conforme alla destinazione. Tutti gli utenti dovranno attenersi alle informazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e dovranno rispettare le indicazioni antinfortunistiche.

### 1.1 Spiegazione delle espressioni di avvertimento

Le indicazioni di sicurezza e le informazioni di avvertimento più importanti sono segnalate, nelle presenti istruzioni, con particolari espressioni di avvertimento. Tale indicazioni dovranno essere sempre rispettate al fine di evitare incidenti, nonché danni a persone o cose.



**PERICOLO!**

L'espressione di avvertimento **PERICOLO** indica la presenza di un pericolo tale da poter causare gravi lesioni o la morte.



### AVVERTENZA!

L'espressione di avvertimento **AVVERTENZA** indica la presenza di un pericolo tale da causare lesioni mediamente gravi, gravi o la morte.



### PRUDENZA!

L'espressione di avvertimento **PRUDENZA** indica la presenza di un pericolo tale da causare lesioni leggere o moderate.

### ATTENZIONE!

L'espressione di avvertimento **ATTENZIONE** indica i possibili pericoli per i beni che possono verificarsi se l'utente non rispetta le norme di sicurezza.

### AVVISO!

Il simbolo **AVVISO** accompagna nuove informazioni e indicazioni relative all'uso dell'apparecchiatura.

IT

## 1.2 Indicazioni di sicurezza

### Corrente elettrica

- Una tensione di rete eccessiva o l'installazione non conforme possono causare il rischio di fulminazione elettrica.
- L'apparecchiatura potrà essere collegata soltanto qualora i dati sulla targhetta nominale siano conformi alla tensione di rete.
- Per evitare il cortocircuito, l'apparecchiatura deve essere sempre asciutta.
- In caso di malfunzionamenti, è necessario scollegare immediatamente l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica.
- Non la presa dell'apparecchiatura con le mani bagnate.
- Non afferrare mai l'apparecchiatura caduta in acqua. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica immediatamente.
- Qualsiasi riparazione o apertura del corpo esterno potrà essere eseguita unicamente da specialisti e officine autorizzate.
- Non trasportare l'apparecchiatura tenendola per il cavo di collegamento.
- Non permette il contatto del cavo di collegamento con fonti di calore e oggetti taglienti.

- Il cavo di collegamento non potrà essere piegato, premuto né annodato.
- Il cavo di collegamento dell'apparecchiatura dovrà sempre essere interamente srotolato.
- Non collocare mai l'apparecchiatura o altri oggetti sul cavo di collegamento.
- Per scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica, staccare la spina dalla presa.
- Il cavo di alimentazione andrà verificato regolarmente per rilevare eventuali danni. Non usare mai l'apparecchiatura con il cavo di alimentazione danneggiato. Qualora il cavo sia danneggiato, per evitare pericoli, richiedere la sua sostituzione a un centro assistenza autorizzato o ad un elettricista qualificato.

### **Rischio d'incendio/ rischio legato ai materiali infiammabili / rischio di esplosione!**

- Non usare altri dispositivi elettrici all'interno dell'apparecchiatura.
- Non conservare né usare benzina o altri gas o liquidi infiammabile nelle vicinanze di questo o di un altro dispositivo. I gas possono causare il rischio di incendi o di esplosione.
- Non inserire esplosivi, come aerosol con propellenti facilmente infiammabili, all'interno del dispositivo. Dai recipienti contenenti gas e liquidi infiammabili, in presenza di basse temperatura, possono verificarsi rilasci di contenuto. Tali rilasci si possono incendiare a causa delle scintille prodotte dai dispositivi elettrici. Rischio di esplosione!
- In caso di perdita dell'agente refrigerante, estrarre la spina dalla presa. Rimuovere tutte le fonti di iniezione situate nelle vicinanze, ventilare l'ambiente e contattare il servizio assistenza. Evitare il contatto dell'agente refrigerante con gli occhi, poiché esiste un grave rischio di lesioni oculari.
- Non usare mai liquidi facilmente infiammabili per la pulizia del dispositivo e dei suoi elementi. I gas prodotti possono causare incendi o esplosioni.
- In caso di incendio, prima di iniziare le operazioni di estinzione, staccare l'apparecchiatura dalla rete elettrica. Non estinguere il fuoco con acqua quando l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione elettrica. Dopo lo spegnimento dell'incendio, garantire un ricambio d'aria adeguato.
- Il processo di sbrinamento non potrà essere accelerato con dispositivi meccanici o fonti di energia termica (candele o resistenze), né in altro modo. Il vapore prodotto può causare cortocircuiti, mentre le temperature eccessivo possono danneggiare il dispositivo.
- Durante l'uso, tutti i fori di ventilazione dell'apparecchiatura dovranno essere scoperti.
- Non danneggiare mai l'impianto di raffreddamento nel dispositivo.

### Personale

- L'apparecchiatura non deve essere usata dalle persone (inclusi i bambini) con le capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con l'esperienza o le conoscenze insufficienti.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchiatura e non la accendono.

### Uso scorretto

- L'uso non conforme o vietato può causare il danneggiamento dell'apparecchiatura.
- L'apparecchiatura può essere usata solo se le sue condizioni tecniche non suscitano dubbi e permettono di farla funzionare in piena sicurezza.
- L'apparecchiatura può essere usata solo se tutti gli allacci sono a norma.
- L'apparecchiatura può essere usata solo se è pulita.
- Usare solamente i ricambi originali. Non effettuare mai riparazioni autonome dell'apparecchiatura.
- È vietato modificare o manomettere l'apparecchiatura.

### 1.3 Uso conforme alla destinazione

Qualsiasi uso diverso e/o non conforme alle indicazioni di cui alle presenti istruzioni è vietato e ritenuto non conforme alla destinazione d'uso.

Il seguente uso è conforme alla destinazione:

- preparazione del ghiaccio a scaglie.

**Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso professionale.**

### 1.4 Uso non conforme alla destinazione

L'utilizzo non conforme alla destinazione potrà comportare danni a persone e cose, a causa di tensioni elettriche pericolose, fiamme e alte temperature.

L'apparecchiatura serve soltanto per effettuare le operazioni descritte nelle presenti istruzioni.

## 2 Informazioni generali

### 2.1 Responsabilità e garanzia

Tutte le informazioni e indicazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso sono state elencate considerando le leggi vigenti, le conoscenze attuali in materia di costruzioni, le nozioni ingegneristiche, le nostre conoscenze e la nostra esperienza pluriennale. In caso di ordinazioni per modelli speciali o opzioni extra, nonché in caso di applicazione delle recenti cognizioni tecniche, in alcune circostanze la presente apparecchiatura può non essere conforme alle presenti indicazioni e ai numerosi disegni contenuti nelle istruzioni per l'uso.

Il fabbricante non risponderà in alcun modo dei danni e dei malfunzionamenti dovuti a:

- mancato rispetto delle indicazioni,
- uso non conforme alla destinazione,
- introduzione di modifiche tecniche da parte dell'utente,
- uso di pezzi di ricambio non ammissibili.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche al prodotto, con l'obiettivo di migliorare le proprietà del prodotto e di renderlo più efficiente.

IT

### 2.2 Tutela dei diritti d'autore

Le presenti istruzioni per l'uso e i testi in esse contenuti, le foto e gli altri elementi, sono tutelati dai diritti d'autore. Senza il consenso scritto del fabbricante, si fa divieto di riprodurre il testo delle istruzioni per l'uso in qualsiasi forma e in qualsiasi modo (frammenti compresi) e di utilizzare e/o trasmettere il suo contenuto a terzi. Le violazioni del divieto di cui sopra comporteranno la necessità di versare un risarcimento. Ci riserviamo il diritto di presentare ulteriori rivendicazioni.

### 2.3 Dichiarazione di conformità

L'apparecchiatura rispetta le norme attualmente vigenti e le direttive dell'Unione Europea. Quanto detto è confermato nella Dichiarazione di Conformità CE. In caso di necessità, saremo lieti di inviarvi la Dichiarazione di Conformità corrispondente.

## 3 Trasporto, imballaggio e stoccaggio

### 3.1 Controllo della consegna

Quando la consegna giungerà a destinazione, sarà necessario accertarsi tempestivamente della sua completezza e dell'assenza di danni arrecati nel corso del trasporto. Qualora vengano rilevati danni visibili dovuti al trasporto, il cliente dovrà rifiutarsi di prendere in consegna l'apparecchiatura o effettuare una presa in consegna condizionale. Sui documenti di trasporto / lettera di vettura del corriere sarà necessario indicare il tipo di danno rilevato e presentare un reclamo. I danni rilevati andranno segnalati subito dopo la loro rilevazione, poiché le richieste di rimborso dovranno essere segnalate entro i termini vigenti.

In caso di mancanza di elementi o accessori occorre contattare il nostro Servizio Clienti.

### 3.2 Imballaggio

Si prega di non gettare la confezione in cartone. Essa, infatti, può rivelarsi necessaria per conservare il dispositivo in caso di trasloco o spedizione dell'apparecchiatura al nostro centro assistenza qualora si rilevino danni.

L'imballaggio e i vari elementi sono realizzati con materiali riciclabili. In particolare, tali elementi sono: pellicole e sacchi in plastica, confezione in cartone.

Durante lo smaltimento dell'imballaggio, rispettare le norme vigenti in un dato paese. I materiali di imballaggio riutilizzabili dovranno essere riciclati.

### 3.3 Stoccaggio

La confezione dovrà restare chiusa fino al momento dell'installazione dell'apparecchiatura. Durante lo stoccaggio, attenersi alle indicazioni riportate sull'esterno, relative al posizionamento e al magazzinaggio. La confezione potrà essere conservata solo nelle seguenti condizioni:

- in ambienti chiusi
- in ambiente asciutto e privo di polveri
- lontano da agenti aggressivi
- al riparo dalla luce solare
- in un luogo protetto da urti.

In caso di immagazzinamento prolungato (oltre 3 mesi), occorre regolarmente controllare le condizioni di tutti gli elementi e dell'imballo. Se necessario, l'imballo deve essere sostituito con uno nuovo.

## 4 Dati tecnici

### 4.1 Dati tecnici

#### Versione / caratteristiche

- Raffreddamento: raffreddato ad aria
- Sensore del livello di riempimento
- Produzione con il sistema di evaporazione verticale
- Controllo: elettronico
- Interruttore ON/OFF / tasto di comando
- Spia di controllo
- Possibilità di incasso
- In dotazione: 1 paletta per il ghiaccio

<b>Nome:</b>	<b>Fabbricatori di ghiaccio granulare F 90</b>
N. art.:	<b>104609</b>
Materiale:	CNS 18/10
Capacità della vasca in kg:	18
Produzione max kg / 24 h:	90
Agente refrigerante / quantità in kg:	R290 / 0,070
Classe climatica:	T
Coefficiente GWP:	3
Allacciamento dell'acqua:	3/4"
Scarico dell'acqua Ø in mm:	20
Potenza di collegamento:	0,41 kW   220-240 V   50 Hz
Dimensioni (larg. x prof. x alt.) in mm:	500 x 610 x 690
Peso in kg:	46,6

Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche!

<b>Nome:</b>	<b>Fabbricatori di ghiaccio granulare F 130</b>
N. art.:	<b>104636</b>
Materiale:	CNS 18/10
Capacità della vasca in kg:	18
Produzione max kg / 24 h:	130
Agente refrigerante / quantità in kg:	R290 / 0,070
Classe climatica:	T
Coefficiente GWP:	3
Allacciamento dell'acqua:	3/4"
Scarico dell'acqua Ø in mm:	20
Potenza di collegamento:	0,69 kW   220-240 V   50 Hz
Dimensioni (larg. x prof. x alt.) in mm:	500 x 597 x 694
Peso in kg:	50,0

Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche!

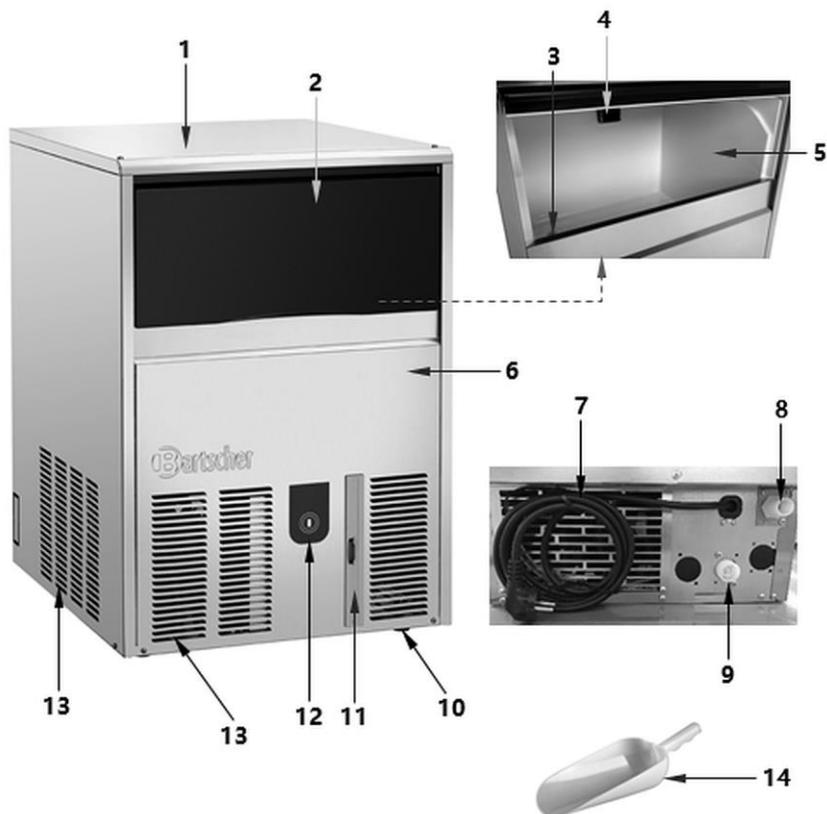
## 4.2 Funzioni dell'apparecchiatura

Il ghiaccio a scaglie viene formato in un apposito evaporatore verticale di rame, il quale, mediante una vite situata all'interno, spinge l'acqua raffreddata e congelata verso l'uscita e la lascia cadere nella vasca. Finché non ci siano messaggi di allarme, la produzione continua senza interruzioni e si ferma solo alla disattivazione dell'alimentazione o fino al riempimento della vasca, ossia quando il sensore a infrarossi del livello di riempimento situato nella vasca si attiva, fermando la produzione.

Non appena prelevato il ghiaccio a scaglie dalla vasca, il sensore del livello di riempimento abilita nuovamente la produzione del ghiaccio a scaglie e l'apparecchio ricomincia la produzione. La quantità di ghiaccio a scaglie che si produce dipende dall'acqua e dalla temperatura ambiente.

Se l'apparecchio si ferma a causa di un guasto, l'indicatore LED sul tasto di comando si accende o lampeggia di rosso o bianco.

## 4.3 Elenco dei componenti dell'apparecchiatura



1. Involucro esterno
2. Coperchio della vasca
3. Foro di scarico dell'acqua
4. Foro di uscita del ghiaccio a scaglie
5. Vasca
6. Pannello frontale
7. Cavo di collegamento con la spina di rete
8. Allacciamento dell'acqua
9. Foro di scolo
10. Piedini (4x)
11. Filtro dell'aria
12. Tasto di comando
13. Fori di ventilazione
14. Paletta per il ghiaccio

## 5 Installazione e uso

### 5.1 Installazione



#### PRUDENZA!

**In caso di installazione, impostazione, uso, manutenzione o utilizzo non conforme dell'apparecchiatura esiste il rischio di danni a persone e cose.**

Il posizionamento e l'installazione, così come le riparazioni, potranno essere eseguiti solo da un servizio tecnico autorizzato, in conformità con le leggi vigenti in un dato paese.

#### NOTA BENE!

**Il produttore non si assume alcuna responsabilità e non fornisce la garanzia per danni attribuibili all'inosservanza delle prescrizioni o all'installazione non corretta.**

### Rimozione dell'imballo / installazione

- Aprire l'imballo, rimuovere tutti i suoi elementi esterni e interni, nonché le protezioni per il trasporto.



#### PRUDENZA!

#### Pericolo di soffocamento!

I bambini non devono giocare con l'imballaggio (sacchetti di plastica, elementi di polistirolo).

- Se l'apparecchiatura è stata messa in sicurezza con la pellicola, rimuoverla. La pellicola andrà staccata lentamente, in modo da non lasciare residui di colla. Eventuali residui di colla andranno rimossi con un solvente adeguato.
- Fare attenzione a non danneggiare la targhetta dati o le espressioni di avvertimento.
- Non collocare **mai** l'apparecchiatura in un ambiente umido o bagnato.
- L'apparecchiatura deve essere collocata in modo tale da poterla scollegare in modo facile e veloce se necessario.
- L'apparecchiatura deve essere collocata sulle seguenti superfici:

- uniforme, con portata adeguata, resistente all'acqua, asciutta e resistente ad alte temperature
  - abbastanza grande da non ostacolare il lavoro
  - facilmente accessibile
  - con una buona ventilazione.
- L'apparecchio può essere caricato e scaricato utilizzando un carrello elevatore o un transpallet con una lunghezza superiore alla metà della lunghezza dell'apparecchio stesso.
  - Scegliere il sollevatore in base al peso dell'apparecchio e alle dimensioni dell'apparecchio/componenti imballati.
  - Quando si maneggia, prendere tutte le precauzioni necessarie per non danneggiare l'apparecchio.
  - Rimuovere l'imballaggio di cartone dalla base in legno su cui poggia l'apparecchio.
  - Quindi sollevare l'unità con un apparecchio di sollevamento adatto (un carrello elevatore o simile) ed estrarre la base in legno.
  - Mettere l'apparecchio in posizione.

### IT

#### Requisiti relativi al sito di installazione

Quando si sceglie un posto per installare l'apparecchio, occorre garantire le seguenti condizioni:

- la temperatura ambiente non deve essere inferiore ai 10 °C (50 °F) e non deve superare i 43 °C (110 °F);
- la temperatura dell'acqua non deve essere inferiore a 10 °C (50 °F) e non superiore a 32 °C (90 °F) (figura 4 all'inizio delle presenti istruzioni);
- la pressione di ingresso dell'acqua non deve essere inferiore a 0,1 MPa (1 bar), né non superiore a 0,5 MPa (5 bar). Se la pressione supera 0,5 MPa, tra il punto di alimentazione dell'acqua e l'apparecchio va installato un riduttore di pressione (fig. 5);
- non ci devono essere fonti di calore nelle vicinanze;
- non esporre l'apparecchio all'azione diretta dei raggi solari (fig. 6);
- l'area deve essere priva di polvere per evitare l'intasamento precoce dell'unità di raffreddamento (fig. 8);
- non coprire il ventilatore dell'unità di raffreddamento (fig. 8);
- non installare l'apparecchio in zone basse per evitare, in caso di potenziali perdite, che il refrigerante si abbassi (fig. 15);

- in un raggio di 3 m non devono esserci combustibili, materiali infiammabili o esplosivi. Garantire un'adeguata circolazione dell'aria (fig. 19).
- Mantenere una distanza minima di 150 mm da pareti o altri oggetti nella parte posteriore e di 50 mm dai lati (fig. 3).
- Livellare l'apparecchio (fig. 3). Il mancato livellamento dell'apparecchio compromette la sua funzionalità e lo scarico dell'acqua.

### Allacciamento dell'acqua

1. Installare l'apparecchio vicino all'allacciamento dell'acqua.

#### **ATTENZIONE!**

**Collegare l'apparecchio solo all'allacciamento dell'acqua con qualità di acqua potabile. In caso contrario, è necessario installare un'unità di purificazione dell'acqua.**

2. L'allacciamento dell'acqua va eseguito prima degli allacci elettrici.
3. Collegare il tubo flessibile di mandata dell'acqua 3/4" (in dotazione) al relativo allacciamento.
4. Collegare l'altra estremità del tubo flessibile all'allacciamento dell'acqua posto nella parte posteriore dell'apparecchio.

#### **NOTA BENE!**

**Per ragioni pratiche e di sicurezza, si consiglia di installare una valvola di arresto (fig. 7) (non fa parte della fornitura):**

1. Interruttore ON/OFF; 2. Presa; 3. Spina; 4. Allacciamento dell'acqua;
5. Valvola di arresto; 6. Scarico dell'acqua dal condensatore: versione con raffreddamento dell'acqua; 7. Scarico dell'acqua dalla vasca; 8. Scarico dell'acqua nel sifone aperto.

### Scarico dell'acqua

1. Collegare il tubo flessibile di scarico dell'acqua (in dotazione) al raccordo di scarico sul retro dell'apparecchio.
2. Inserire l'altra estremità del tubo flessibile di scarico dell'acqua nel sifone aperto (fig. 7).

#### **NOTA BENE!**

**Per garantire un ideale drenaggio, provvedere affinché il tubo flessibile di scarico dell'acqua abbia una pendenza di almeno il 3%, facendo attenzione che non sia aggrovigliato o attorcigliato.**

### Collegamento alla rete elettrica

- Verificare che i dati tecnici dell'apparecchiatura (vedi targhetta nominale) siano conformi ai dati della rete elettrica locale.
- L'apparecchiatura deve essere collegata ad una presa singola con messa a terra. Non collegare il dispositivo a una presa multipla.
- Il cavo di collegamento deve essere sistemato in modo tale da non poterlo calpestare o inciampare.
  
- La tolleranza massima consentita in relazione alla differenza di tensione è  $\pm 10\%$  del valore nominale.
- Il circuito elettrico tra l'apparecchio e il collegamento di alimentazione deve essere dotato di un adeguato sezionatore multipolare (fig. 7) in grado di garantire una distanza di apertura dei contatti tale da consentire una separazione totale in condizioni di sovratensione di categoria III.
- Se l'apparecchiatura sarà portata d'inverno dall'esterno in un ambiente interno, prima di accenderla occorre lasciarla per alcune ore – deve raggiungere la temperatura ambiente.
- Prima di collegare l'apparecchiatura all'alimentazione elettrica, attendere 1 ora – il mezzo refrigerante deve assestarsi.
- Dopo un blackout o dopo aver staccato la spina, l'apparecchiatura può essere nuovamente collegata all'alimentazione dopo almeno 5 minuti.

IT

## 5.2 Uso

### Preparazione della macchina del ghiaccio a scaglie

1. Rimuovere dalla vasca dell'apparecchio tutti gli accessori (tubo flessibile di alimentazione dell'acqua, tubo flessibile di scarico dell'acqua, paletta per il ghiaccio, documenti).
2. Prima dell'uso, pulire l'apparecchio come da indicazioni di cui al capitolo 6 „Pulizia”.
3. Asciugare accuratamente l'apparecchio.

### Indicazioni per l'utente

- Se l'apparecchio è installato laddove l'acqua potabile ha un alto tenore di sale, seguire le istruzioni per evitare i potenziali malfunzionamenti.
- Per evitare che il ghiaccio acquisisca un odore o un sapore sgradevole, non conservare mai nella vasca cibi, bottiglie o altro.
- Durante il normale funzionamento, non lasciare lo sportello della vasca aperto.

### Avviamento

1. Prima della messa in funzione, controllare che gli allacciamenti dell'acqua e dell'elettricità siano stati effettuati correttamente.
2. Controllare che le cravatte, i bulloni, i prigionieri e i morsetti siano ben serrati e che non si siano allentati durante il trasporto, evitando di conseguenza le perdite d'acqua o altre anomalie durante il funzionamento.
3. Aprire il rubinetto dell'allacciamento dell'acqua.
4. Collegare l'apparecchio ad una presa singola.

A questo punto l'apparecchio è impostato in modalità Standby. Il tasto di comando lampeggia ogni 30 secondi.

5. Per uscire dalla modalità Standby e mettere l'apparecchio in funzione, sfiorare il tasto di comando per almeno 3 secondi fino a quando l'avviamento sarà segnalato da un lungo segnale acustico.

Durante l'intero ciclo di produzione, l'indicatore LED sul tasto di comando si illumina di bianco. Quando la vasca raggiunge il massimo livello di riempimento, viene generato un segnale acustico e l'indicatore LED lampeggia fino a quando il ghiaccio a scaglie non sarà prelevato e l'apparecchio non sarà messo nella modalità di produzione.

### INDICAZIONI!

Si sconsiglia l'utilizzo del ghiaccio a scaglie proveniente dai primi 5 cicli di produzione.

La macchina del ghiaccio a scaglie è dotata di una sonda di temperatura situata nella vasca (fig. 14), la cui funzione è quella di arrestare il funzionamento della macchina e la produzione del ghiaccio a scaglie quando la sonda entra in contatto con il ghiaccio a scaglie accumulato nella vasca.

Non chiudere mai l'alimentazione dell'acqua quando l'apparecchio è in funzione, né coprire o bloccare mai i fori di entrata dell'aria.

Per accelerare l'inizio del processo di produzione (fig. 14), dopo aver prelevato il ghiaccio a scaglie dalla vasca, si consiglia di rimuoverne gli eventuali residui dalla sonda.

### Impostazione dell'umidità del ghiaccio

È possibile regolare la proporzione di acqua nel ghiaccio (in misura limitata). A tal fine occorre:

1. Con l'apparecchio in funzione, premere il tasto di comando 3 volte entro 2 secondi (fig. 9).

Il colore del tasto di comando acquisisce una sfumatura tra il bianco e il rosso.

2. Per aumentare il tenore di umidità del ghiaccio a scaglie, premere il tasto di comando fino a quando il colore non diventi rosso.
3. Per ridurre il tenore di umidità del ghiaccio a scaglie, premere il tasto di comando fino a quando il colore non diventi bianco.

Se il tasto di comando non sarà premuto per 5 secondi, l'impostazione verrà salvata e si uscirà dalla fase di modifica (fig. 9).

### Impostazione della sonda nella vasca

Con il passar del tempo, a causa delle variazioni della temperatura ambiente, il valore impostato della sonda di temperatura nella vasca può risultare insufficiente. Per impostare questo valore, procedere come segue:

1. Con l'apparecchio in modalità Standby, premere il tasto di comando 3 volte entro 2 secondi (fig. 9).

Il tasto di comando si illumina di bianco o di rosso.

2. Per aumentare la temperatura impostata, premere il tasto di comando (fig. 9) e provare ad aumentare il rosso.
3. Per ridurre la temperatura, premere il tasto di comando finché il colore non diventi bianco.

Se il tasto di comando non sarà premuto per 5 secondi, l'impostazione verrà salvata e si uscirà dalla fase di modifica (fig. 9).

### Problema

#### ATTENZIONE!

**In caso di malfunzionamento, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e idrica. Contattare un centro di assistenza autorizzato, controllare l'apparecchio e farlo riparare.**

- Controllare che il rubinetto dell'acqua sia aperto.
- Controllare che l'apparecchio sia alimentato elettricamente: la spina è inserita correttamente e il sezionatore è attivo.
- Assicurarsi che non ci siano vibrazioni anomale dovute alle viti allentate.
- In caso di necessità di eseguire interventi a causa di perdite d'acqua, serraggio delle viti ecc., prima spegnere l'apparecchio e controllare che la perdita non sia dovuta all'intasamento degli scarichi.
- Se l'apparecchio produce troppo poco ghiaccio, controllare che il condensatore non sia sporco o che non perda l'agente refrigerante.
- Controllare il funzionamento della sonda della vasca: mettendo un cubetto di ghiaccio sulla sonda all'interno della vasca, l'apparecchio (fig. 14) deve fermarsi

## Installazione e uso

entro 1 minuto e riavviarsi automaticamente poco dopo la rimozione del cubetto di ghiaccio.

- Tra le stagioni d'estate e d'inverno, la sonda presente nella vasca può modulare la quantità massima del ghiaccio prodotto. Per modificare l'impostazione della sonda, seguire le indicazioni riportate nel capitolo **"Impostazione della sonda nella vasca"**.

## Indicatori stato operativo / stato di allarme

Il tasto di comando ha una combinazione di colori bianco e rosso, i quali indicano lo stato operativo o lo stato di allarme:



Indicatore / allarme	Indicatore LED rosso	Indicatore LED bianco
(AL03) Allarme – assenza dell'acqua	ON 3"	lampeggia 1x
(AL04) Allarme – guasto alla sonda di conservazione del ghiaccio	lampeggia 3x	ON 3"
(AL05) Nota sulla manutenzione regolare	ON 3"	ON 3"
(AL06) Condensazione ad alta temperatura	ON	OFF
(AL07) Guasto alla sonda del condensatore	lampeggia 4x	ON 3"
(AL08) Guasto alla sonda dell'evaporatore	lampeggia 5x	ON 3"
(AL09) Allarme Blackout	OFF x 1"	ON 5"
(AL10) Allarme di pressione massima	ON	OFF
(AL11) Allarme della pompa di scarico (opzionale)	lampeggia 1x	lampeggia 1x
(AL14) Preallarme – pulizia del condensatore	lampeggia 7x	ON 3"
(AL15) Sonde invertite	lampeggia 5x	lampeggia 2x
(AL16) Guasto alla sonda IR	lampeggia 3x	ON 3"
(AL17) Allarme di alta temperatura dell'evaporatore	ON 3"	lampeggia 2x
(AL18) Allarme di bassa temperatura dell'evaporatore	ON 3"	lampeggia 4x
(AL19) Allarme termico del motore a vite 1 / (AL21) Allarme del sensore ad effetto Hall 1	1 x 3.0"	5 x 0.5"

Indicatore / allarme	Indicatore LED rosso	Indicatore LED bianco
(AL20) Allarme termico del motore a vite 2 / (AL22) 2 allarmi del sensore ad effetto Hall	1 x 3.0"	6 x 0.5"
Invia / scarica i dati HACCP – aggiornamento del software	lampeggia 3x	lampeggia 3x
Fase di avviamento	OFF	lampeggia 2Hz
Fase di produzione del ghiaccio	OFF	ON
La vasca è piena	OFF	lampeggia 10s
Preparazione	OFF	lampeggia 30s
Ciclo di ozono (opzionale)	OFF	ON 1"
Fase di carico del gas (assistenza tecnica)	ON 1"	ON 1"

**OFF:** Indicatore LED / colore sempre spento

**ON:** Indicatore LED / colore sempre acceso

**Lampeggia:** Indicatore LED / colore acceso per 0,5 s e spento per 0,5 s

IT

## 6 Pulizia

### 6.1 Norme di sicurezza durante la pulizia

- Prima di procedere con la pulizia, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica.
- Lasciare raffreddare completamente l'apparecchiatura.
- Impedire l'accesso dell'acqua all'interno dell'apparecchiatura. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi. Non usare mai getti d'acqua in pressione per pulire l'apparecchiatura.
- Non pulire l'apparecchiatura con oggetti affilati o metallici (coltello, forchetta, ecc.). Gli oggetti affilati possono danneggiare l'apparecchiatura e, a contatto con gli elementi conduttori, possono causare il rischio di fulminazione.
- Per la pulizia, non utilizzare agenti abrasivi, contenenti solventi, e detergenti abrasivi. Essi, infatti, possono danneggiare la superficie.

### 6.2 Pulizia

#### Pulizia da parte dell'utente

1. Alla fine della giornata di lavoro, così come dopo un lungo periodo di inutilizzo, provvedere ad una pulizia accurata dell'apparecchio.
2. Il corpo esterno dell'apparecchio va pulito con un panno morbido imbevuto di un detergente per acciaio inox senza cloro.
3. Pulire lo scomparto interno con una spugna o un panno imbevuto di acqua tiepida e di un po' di bicarbonato di sodio.
4. Sciacquare con l'acqua pulita.
5. Asciugare accuratamente lo scomparto interno.

#### Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo:

- spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica e idrica;
- rimuovere dalla vasca il ghiaccio prodotto;
- scaricare tutta l'acqua;
- provvedere ad un'accurata pulizia;
- lasciare la porta (sportello) della vasca leggermente aperta.

IT

#### Pulizia da parte del tecnico di servizio

##### Filtro dell'aria e condensatore

Per mantenere le prestazioni e la durata dell'apparecchio, è necessario pulire regolarmente il filtro dell'aria e il condensatore dell'aria, che si trovano dietro il pannello frontale dell'apparecchio (fig. 16):

- rimuovere il filtro dell'aria
- pulire il filtro dell'aria sotto il getto di acqua calda e asciugarlo con cura
- svitare e rimuovere il pannello frontale
- pulire il condensatore con un pennello morbido o un aspirapolvere
- fissare il pannello frontale con le viti
- installare il filtro dell'aria

#### ATTENZIONE!

**Per evitare malfunzionamenti, non mettere mai in funzione l'apparecchio senza il filtro dell'aria.**

### Filtro d'ingresso dell'acqua

Il filtro d'ingresso dell'acqua va sistematicamente pulito secondo le seguenti istruzioni:

- chiudere la valvola di intercettazione dell'alimentazione dell'acqua;
- svitare il tubo flessibile di alimentazione dell'acqua;
- utilizzare una pinza per estrarre il filtro d'ingresso dell'acqua dalla sua sede all'ingresso dell'elettrovalvola;
- pulire il filtro d'ingresso dell'acqua sotto un getto d'acqua;
- sostituire il filtro d'ingresso dell'acqua;
- fissare il tubo flessibile di alimentazione dell'acqua.

## 7 Possibili malfunzionamenti

### ATTENZIONE!

La tabella a seguire riporta le descrizioni delle possibili cause e dei metodi di rimozione dei malfunzionamenti o degli errori rilevati durante l'esercizio dell'apparecchio. Tali guasti devono essere riparati solo da un tecnico frigorista qualificato.

IT

Allarme – guasto	Stato dell'apparecchio	Rimedio
(AL03) Allarme – assenza acqua (se il sensore è presente)	L'apparecchio si ferma o attende il prossimo tentativo di avvio automatico	Controllare l'alimentazione dell'acqua
		Controllare la circolazione per le perdite dell'acqua
		Controllare il funzionamento della valvola di ingresso dell'acqua, pulire se necessario
		Controllare la posizione del sensore
(AL04) Allarme – guasto alla sonda per la conservazione del ghiaccio	L'apparecchio si ferma	Controllare il collegamento della sonda al PCB
		Controllare l'integrità della sonda

<b>Allarme – guasto</b>	<b>Stato dell'apparecchio</b>	<b>Rimedio</b>
(AL04) Allarme – guasto alla sonda della vasca	L'apparecchio si ferma	Controllare se il valore ohmico sia corretto. In caso contrario, sostituire la sonda. Se si controlla prima che ci sia spazio nella vasca, sfiorando il tasto si può produrre il ghiaccio per 30 minuti successivi.
(AL05) Si raccomanda di far eseguire la manutenzione	L'apparecchio continua a funzionare	Contattare il servizio di assistenza (Resetare l'allarme sfiorando il tasto di comando per 10 secondi)
(AL06) Alta temperatura all'uscita del condensatore	L'apparecchio si ferma, il ventilatore del condensatore rimane acceso per abbassare la temperatura del condensatore, o la valvola dell'acqua rimane aperta con acqua di condensa (una volta raffreddato, l'apparecchio si riavvia, fa alcuni tentativi per verificare se l'allarme sia scomparso, quindi si ferma definitivamente)	Controllare la pulizia e la ventilazione del condensatore
		Controllare che il ventilatore del condensatore stia girando
		Controllare la posizione della sonda del condensatore
		Controllare l'alimentazione dell'acqua e il funzionamento della valvola di alimentazione dell'acqua
(AL07) Allarme del sensore del condensatore	Sonda del condensatore difettosa o al di fuori dell'intervallo dei valori ammessi, l'apparecchio funziona con ventilazione continua o l'alimentazione dell'acqua è sempre attiva	Controllare il collegamento della sonda del condensatore al PCB
		Controllare se il valore ohmico misurato sia corretto, in caso contrario, sostituire la sonda

Allarme – guasto	Stato dell'apparecchio	Rimedio
(AL08) Sonda dell'evaporatore (se disponibile)	Sonda dell'evaporatore difettosa o al di fuori dell'intervallo consentito, l'apparecchio si ferma	Controllare il collegamento della sonda dell'evaporatore al PCB
		Controllare se il valore ohmico misurato sia corretto, in caso contrario, sostituire la sonda
(AL09) Assenza della corrente elettrica / nessuna alimentazione elettrica	L'apparecchio si riavvia nello stesso stato in cui si trovava prima dell'interruzione di corrente	<p>Controllare i collegamenti elettrici e l'alimentazione elettrica</p> <p>Scollegamento del segnale di allarme:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– un primo sfioramento del tasto di comando per tacitare il cicalino</li> <li>– un secondo sfioramento del tasto di comando per cancellare il segnale se siamo ancora nel primo minuto,</li> <li>– solo il secondo sfioramento del tasto di comando se è già trascorso un minuto</li> </ul>
(AL10) Allarme di alta pressione	L'apparecchio si ferma, il ventilatore del condensatore rimane acceso per abbassare la temperatura del condensatore, o la valvola dell'acqua rimane aperta con l'acqua di condensa (una volta raffreddato, l'apparecchio si riavvia per verificare se l'allarme sia scomparso, quindi si ferma definitivamente)	Controllare la pulizia e la ventilazione del condensatore
		Controllare che il ventilatore del condensatore stia girando
		Controllare la posizione della sonda del condensatore
		Controllare l'alimentazione dell'acqua e il funzionamento della valvola di ingresso dell'acqua, sostituire il pressostato di massima

<b>Allarme – guasto</b>	<b>Stato dell'apparecchio</b>	<b>Rimedio</b>
(AL11) Allarme della pompa di scarico dell'acqua	L'apparecchio si ferma e fa sistematicamente una serie di tentativi per scaricare l'acqua	Controllare che il tubo di scarico dell'acqua non sia intasato
		Controllare il funzionamento della pompa di scarico dell'acqua
		Controllare che il sensore di livello sia pulito
		Controllare il foro di scarico dell'acqua della vaschetta di scarico
(AL14) Pulizia del condensatore	L'apparecchio continua a funzionare	Pulire il filtro dell'aria e il condensatore
(AL15) Inversione delle sonde	L'apparecchio si ferma	Controllare il cablaggio sulla scheda del sensore, sostituire la scheda del sensore se necessario
(AL16) Guasto alla sonda IR	L'apparecchio si ferma	Controllare il collegamento della sonda al PCB
		Controllare la sonda – sostituire la sonda Se si controlla prima che ci sia spazio nella vasca, sfiorando il tasto si può produrre il ghiaccio per 30 minuti successivi.
(AL17) Alta temperatura dell'evaporatore	L'apparecchio si ferma	Controllare la posizione e l'isolamento della sonda dell'evaporatore
		Controllare se l'apparecchio perda il liquido refrigerante
		Controllare che il condensatore sia pulito
		Controllare che il ventilatore funzioni
		In caso di condensazione, controllare l'alimentazione dell'acqua e la temperatura dell'acqua

Allarme – guasto	Stato dell'apparecchio	Rimedio
(AL18) Bassa temperatura dell'evaporatore	L'apparecchio si ferma	Controllare l'alimentazione dell'acqua
		Controllare l'apparecchio per la perdita del liquido refrigerante
		Controllare la posizione della sonda dell'evaporatore
(AL19) Allarme termico del motore a vite 1	L'apparecchio si ferma	Controllare il cablaggio termico della coclea (contatto CN13)
		Controllare che il motore funzioni
		Controllare che i blocchi di ghiaccio impediscano la rotazione e continuare lo sbrinamento. Se il motore raffreddato risulta ancora bloccato, smontare il gruppo evaporatore per individuare la causa del blocco
(AL20) Allarme termico del motore a vite 2	L'apparecchio si ferma	Controllare il cablaggio termico della coclea (contatto CN10)
		Controllare che il motore funzioni
		Controllare che i blocchi di ghiaccio impediscano la rotazione e continuare lo sbrinamento. Se il motore raffreddato risulta ancora bloccato, smontare il gruppo evaporatore per individuare la causa del blocco

<b>Allarme – guasto</b>	<b>Stato dell'apparecchio</b>	<b>Rimedio</b>
(AL21) Allarme del sensore a effetto Hall 1	L'apparecchio si ferma	Controllare il cablaggio del sensore a effetto Hall e il senso di rotazione
		Controllare la posizione del sensore a effetto Hall
		Controllare il collegamento del sensore a effetto Hall alla scheda di alimentazione
(AL22) Allarme del sensore a effetto Hall 2	L'apparecchio si ferma	Controllare il cablaggio del sensore a effetto Hall e il senso di rotazione
		Controllare la posizione del sensore a effetto Hall
		Controllare il collegamento del sensore a effetto Hall alla scheda di alimentazione

### 8 Smaltimento

#### Apparecchiature elettriche



Le apparecchiature elettriche sono provviste di questo simbolo. Le apparecchiature elettriche devono essere smaltite e riciclate in modo corretto, in pieno rispetto dell'ambiente naturale. Non gettare le apparecchiature elettriche insieme ai rifiuti domestici. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica e rimuovere il cavo di collegamento.

Le apparecchiature elettriche devono essere consegnate nei centri di raccolta specializzati.

#### Agente refrigerante

Il propellente utilizzato nel dispositivo è facilmente infiammabile. Lo smaltimento dovrà svolgersi nel rispetto delle norme nazionali.